



SVEUČILIŠTE U ZADRU
UNIVERSITAS STUDIORUM IADERTINA

Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (*syllabus*)

Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (*syllabus*)*

Naziv kolegija	Usvajanje španjolskog kao stranog jezika					akad. god.	2019./2020.
Naziv studija	Hispanistika - prevoditeljski i opći smjer					ECTS	5
Sastavnica	Odjel za hispanistiku i iberijske studije						
Razina studija	<input type="checkbox"/> preddiplomski	<input checked="" type="checkbox"/> diplomski	<input type="checkbox"/> integrirani	<input type="checkbox"/> poslijediplomski			
Vrsta studija	<input type="checkbox"/> jednopredmetni <input checked="" type="checkbox"/> dvopredmetni	<input checked="" type="checkbox"/> sveučilišni	<input type="checkbox"/> stručni	<input type="checkbox"/> specijalistički			
Godina studija	<input checked="" type="checkbox"/> 1.	<input checked="" type="checkbox"/> 2.	<input type="checkbox"/> 3.	<input type="checkbox"/> 4.	<input type="checkbox"/> 5.		
Semestar	<input checked="" type="checkbox"/> zimski	<input checked="" type="checkbox"/> I.	<input type="checkbox"/> II.	<input type="checkbox"/> III.	<input type="checkbox"/> IV.	<input type="checkbox"/> V.	
	<input type="checkbox"/> ljetni	<input type="checkbox"/> VI.	<input type="checkbox"/> VII.	<input type="checkbox"/> VIII.	<input type="checkbox"/> IX.	<input type="checkbox"/> X.	
Status kolegija	<input type="checkbox"/> obvezni kolegij	<input checked="" type="checkbox"/> izborni kolegij	<input type="checkbox"/> izborni kolegij koji se nudi studentima drugih odjela		Nastavničke kompetencije	<input checked="" type="checkbox"/> DA <input type="checkbox"/> NE	
Opterećenje	15	P	15	S	0	V	Mrežne stranice kolegija u sustavu za e-učenje <input checked="" type="checkbox"/> DA <input type="checkbox"/> NE
Mjesto i vrijeme izvođenja nastave	učionica 202, četvrtak 8-10h			Jezik/jezici na kojima se izvodi kolegij			španjolski, hrvatski
Početak nastave	v. Kalendar nastavnih aktivnosti			Završetak nastave			24.01.2020.
Preduvjeti za upis kolegija	Visoka razina poznavanja španjolskog i hrvatskog jezika.						
Nositelj kolegija	doc.dr.sc. Ivana Lončar						
E-mail	iloncar@unizd.hr			Konzultacije	naknadno		
Izvođač kolegija	Petra Špadić, mad.educ.philol.hisp.						
E-mail	pspadi@unizd.hr			Konzultacije	naknadno		
Vrste izvođenja nastave	<input checked="" type="checkbox"/> predavanja	<input checked="" type="checkbox"/> seminari i radionice	<input type="checkbox"/> vježbe	<input checked="" type="checkbox"/> e-učenje	<input type="checkbox"/> terenska nastava		
	<input checked="" type="checkbox"/> samostalni zadaci	<input checked="" type="checkbox"/> multimedija i mreža	<input type="checkbox"/> laboratorij	<input checked="" type="checkbox"/> mentorski rad	<input type="checkbox"/> ostalo		
Ishodi učenja kolegija	Nakon uspješno savladanog kolegija student će moći: <ul style="list-style-type: none">objasniti ključne pojmove iz područja istraživanja ovladavanja i poučavanja inim jezikomdefinirati i objasniti utjecaj raznih unutarjezičnih i višejezičnih čimbenika na proces ovladavanja inim jezikomrazlikovati i objasniti načela ovladavanja drugim jezikom te ih usporediti s načelima ovladavanja trećim jezikomopisati pojam međujezika, te analizirati značajke međujezika učenika španjolskog kao stranog jezika i sažeti faktore koji na njega utječuidentificirati, klasificirati te analizirati pogreške učenika španjolskog kao stranog jezikadefinirati i razlikovati elemente komunikacijske kompetencije prema ZEROJ-uobjasniti jezičnu kompetenciju za španjolski jezik prema Plan Curricular del Insituto Cervantes						
Ishodi učenja na razini programa kojima kolegij doprinosi	<ul style="list-style-type: none">primjenjivati metodologiju znanstvenog radasteći kompetencije za nastavak studija na poslijediplomskoj razini						
Načini praćenja studenata	<input checked="" type="checkbox"/> pohađanje nastave	<input checked="" type="checkbox"/> priprema za nastavu	<input checked="" type="checkbox"/> domaće zadaće	<input checked="" type="checkbox"/> kontinuirana evaluacija	<input type="checkbox"/> istraživanje		
	<input type="checkbox"/> praktični rad	<input type="checkbox"/> eksperimentalni rad	<input checked="" type="checkbox"/> izlaganje	<input type="checkbox"/> projekt	<input checked="" type="checkbox"/> seminar		
	<input checked="" type="checkbox"/> kolokvij(i)	<input checked="" type="checkbox"/> pismeni ispit	<input type="checkbox"/> usmeni ispit	<input type="checkbox"/> ostalo:			

* Riječi i pojmovni sklopovi u ovom obrascu koji imaju rodno značenje odnose se na jednak način na muški i ženski rod.



SVEUČILIŠTE U ZADRU
UNIVERSITAS STUDIORUM IADERTINA

Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (*syllabus*)

Uvjeti pristupanja ispitu	Za pristupanje ispitu student je dužan redovito i aktivno pohađati nastavu te pripremiti seminarski rad na zadanu temu i izložiti ga.		
Ispitni rokovi	<input checked="" type="checkbox"/> zimski ispitni rok	<input type="checkbox"/> ljetni ispitni rok	<input checked="" type="checkbox"/> jesenski ispitni rok
Termini ispitnih rokova	Naknadno		Naknadno
Opis kolegija	Kolegij omogućuje studentima stjecanje teorijskih i praktičnih znanja iz područja ovladavanja stranim jezikom. Nadalje, studenta će se upoznati s glavnim teorijama i različitim faktorima vezanim uz ovladavanje drugog ili trećeg stranog jezika. Dat će se poseban osvrt na učenikov međujezik te na ovladavanje španjolskim kao stranim jezikom. Uz <i>Zajednički europski referentni okvir za jezike</i> , s naglaskom na komunikacijsku kompetenciju, detaljnije će se analizirati <i>Plan curricular del Instituto Cervantes</i> kao jedni od temeljnih smjernica za proces poučavanja i ovladavanja stranim jezikom.		
Sadržaj kolegija (nastavne teme)	<ol style="list-style-type: none">1. Presentación del curso. Introducción de la asignatura: Adquisición de lenguas extranjeras.2. Adquisición de lenguas extranjeras en el contexto de la lingüística aplicada: adquisición vs aprendizaje, lengua materna, segunda lenguas vs lengua segunda, lengua extranjera, tercera lengua, multilingüismo, bilingüismo.3. Enfoques y métodos para la enseñanza de lenguas extranjeras: el método de gramática traducción, el método directo, el método audio-oral.4. Enfoques y métodos para la enseñanza de lenguas extranjeras: el enfoque comunicativo, el enfoque basado en tareas, el enfoque orientado a la acción, el enfoque por competencias.5. Factores cognitivos, afectivos y contextuales implicados en el aprendizaje de lenguas extranjeras.6. Prueba I.7. La competencia comunicativa y sus subcompetencias: lingüística, léxico-semántica, socio-cultural, pragmática, discursiva, estratégica.8. Aportaciones de lingüística contrastiva. El análisis contrastivo.9. Concepto del error. Análisis de errores y su tratamiento.10. La interlengua en el proceso de aprendizaje de lenguas extranjeras.11. Adquisición de tercera lengua. La interferencia intralingüística e interlingüística.12. Diseños institucionales: Marco común europeo de referencia para las lenguas.13. Diseños institucionales: Plan curricular del Instituto Cervantes. PEFPI.14. Prueba II.15. Exposición de los proyectos de investigación. Repaso y preparación para el examen.		
Obvezna literatura	<ul style="list-style-type: none">• Martínez-Atienza de Dios, M., Zamorano Alguilar, A. (coord.) (2018): <i>Teoría y metodología para la enseñanza de ELE: Fundamentos, enfoques y tendencias</i>. Madrid: enclave-ELE.• Sánchez Lobato, J., Santos Gargallo, I. (2005): <i>Vademécum para la formación de profesores: enseñar español como segunda lengua/lengua extranjera</i>. Madrid: SGEL.• Pastor Cesteros, S. (2004): <i>Aprendizaje de segundas lenguas. Lingüística aplicada a la enseñanza de idiomas</i>. Alicante: Universidad de Alicante.• Cestero Mancera, A. M., Penadés Martínez I. (eds.) (2017): <i>Manual del profesor de ELE</i>, Alcalá de Henares: Universidad de Alcalá.• Medved Krajnović, M. (2010): <i>Od jednojezičnosti do višejezičnosti: uvod u istraživanja procesa ovladavanja inim jezikom</i>. Zagreb: Laykam International.• Izbor nastavnog materijala dobivenog na satu.		
Dodatna literatura	<ul style="list-style-type: none">• Penadés Martínez I., (coord.) (1999): <i>Lingüística contrastiva y análisis de errores</i>. Madrid: Edinumen.• Llobrera, M. (coord.) (1995): <i>Competencia comunicativa: documentos básicos en la enseñanza de lenguas extranjeras</i>. Madrid: Edelsa.		
Mrežni izvori	Obvezna literatura: <ul style="list-style-type: none">• Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación.• Plan curricular del Instituto Cervantes• Portfolio europeo para futuros profesores de idiomas: http://epostl2.ecml.at/LinkClick.aspx?fileticket=Odz4pL2JvAk=&t• Diccionario de términos clave de ELE https://cvc.cervantes.es/Ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/default.htm Dopunska literatura: <ul style="list-style-type: none">• Hammarberg, B. (2009): <i>Processes in third language acquisition</i>. Edinburgh: Edinburgh University Press.• Jarvis, S., Pavlenko, A. (2008): <i>Cross-linguistic Influence in Language and Cognition</i>. New York, London: Routledge.• Jessner, U. (2006): <i>Linguistic awareness in multilinguals: English as a third language</i>. Edinburgh: Edinburgh University Press.		



SVEUČILIŠTE U ZADRU
UNIVERSITAS STUDIORUM IADERTINA

Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (*syllabus*)

	<ul style="list-style-type: none">Larsen-Freeman, D., Long, M. H. (2014): An introduction to second language acquisition research. New York: Routledge.					
Provjera ishoda učenja (prema uputama AZVO)	Samo završni ispit					
	<input type="checkbox"/> završni pismeni ispit		<input type="checkbox"/> završni usmeni ispit		<input type="checkbox"/> pismeni i usmeni završni ispit	<input type="checkbox"/> praktični rad i završni ispit
	<input type="checkbox"/> samo kolokvij/zadaće	<input checked="" type="checkbox"/> kolokvij / zadaća i završni ispit	<input checked="" type="checkbox"/> seminarski rad	<input type="checkbox"/> seminarski rad i završni ispit	<input type="checkbox"/> praktični rad	<input type="checkbox"/> drugi oblici
Način formiranja završne ocjene (%)	1. Kontinuirana evaluacija: <ul style="list-style-type: none">kolokvij I: 25%,kolokvij II: 25%,seminarski rad: 30%,sudjelovanje na nastavi: 20%. 2. Završni ispit: <ul style="list-style-type: none">završni pismeni ispit: 70%,seminarski rad: 30%					
Ocjenjivanje /upisati postotak ili broj bodova za elemente koji se ocjenjuju/	<60	% nedovoljan (1)				
	60>	% dovoljan (2)				
	70>	% dobar (3)				
	80>	% vrlo dobar (4)				
	90>	% izvrstan (5)				
Način praćenja kvalitete	<input checked="" type="checkbox"/> studentska evaluacija nastave na razini Sveučilišta <input type="checkbox"/> studentska evaluacija nastave na razini sastavnice <input checked="" type="checkbox"/> interna evaluacija nastave <input checked="" type="checkbox"/> tematske sjednice stručnih vijeća sastavnica o kvaliteti nastave i rezultatima studentske ankete <input type="checkbox"/> ostalo					
Napomena / Ostalo	<p>Sukladno čl. 6. <i>Etičkog kodeksa</i> Odbora za etiku u znanosti i visokom obrazovanju, „od studenta se očekuje da pošteno i etično ispunjava svoje obveze, da mu je temeljni cilj akademska izvrsnost, da se ponaša civilizirano, s poštovanjem i bez predrasuda“.</p> <p>Prema čl. 14. <i>Etičkog kodeksa</i> Sveučilišta u Zadru, od studenata se očekuje „odgovorno i savjesno ispunjavanje obveza. [...] Dužnost je studenata/studentica čuvati ugled i dostojanstvo svih članova/članica sveučilišne zajednice i Sveučilišta u Zadru u cjelini, promovirati moralne i akademske vrijednosti i načela. [...]</p> <p>Etički je nedopušten svaki čin koji predstavlja povredu akademskog poštenja. To uključuje, ali se ne ograničava samo na:</p> <ul style="list-style-type: none">- razne oblike prijevare kao što su uporaba ili posjedovanje knjiga, bilježaka, podataka, elektroničkih naprava ili drugih pomagala za vrijeme ispita, osim u slučajevima kada je to izrijeком dopušteno;- razne oblike krivotvorenja kao što su uporaba ili posjedovanje neautorizirana materijala tijekom ispita; lažno predstavljanje i nazočnost ispitima u ime drugih studenata; lažiranje dokumenata u vezi sa studijima; falsificiranje potpisa i ocjena; krivotvorenje rezultata ispita“. <p>Svi oblici neetičnog ponašanja rezultirat će negativnom ocjenom u kolegiju bez mogućnosti nadoknade ili popravka. U slučaju težih povreda primjenjuje se <u>Pravilnik o stegovnoj odgovornosti studenata/studentica Sveučilišta u Zadru</u>.</p> <p>U elektronskoj komunikaciji bit će odgovarano samo na poruke koje dolaze s poznatih adresa s imenom i prezimenom, te koje su napisane hrvatskim standardom i primjerenim akademskim stilom.</p> <p>U kolegiju se koristi Merlin, sustav za e-učenje, pa su studentima potrebni AAI račun. /izbrisati po potrebi/</p>					